

پیوست: فایل‌های اثر

استاد گرانقدر جناب آقای / سرکار خانم

با سلام و احترام

مستدعی است کتاب پیوست را با عنوان، بر اساس شاخص‌ها و معیارهای موجود در این نمون برگ بررسی نموده و نظر کارشناسی خود را تا تاریخ/۱۴۰۲ به اداره نشر و تولید علم بومی ارائه فرمایید. پیشاپیش از زحمات جنابعالی تشکر می‌شود.

با احترام

اداره نشر و تولید علم بومی

ردیف	معیارها	وزن	بسیار خوب ۴	خوب ۳	ضعیف ۲	بسیار ضعیف ۱
۱	بومی‌سازی مسائل فرهنگی توسط مترجم	۲				
۲	ترجمه اشکال و نمودارها و ترسیم با نرم افزار خاص	۲				
۳	ارائه پیشگفتار مترجم و کیفیت آن	۱				
۴	توضیحات تکمیلی در بخش‌های مورد نیاز به صورت پی نوشت و پانویس	۱				
۵	درک و انتقال مفاهیم و مباحث کتاب اصلی	۳				
۶	وفاداری مترجم به متن اصلی	۳				
۷	دقت در معادل‌گزینی و رعایت یکنواختی واژگان و اصطلاحات	۳				
۸	واژه‌نامه فارسی - انگلیسی و برعکس	۲				
۹	نمایه واژگان، اصطلاحات و نام‌های خاص	۲				
۱۰	شیوایی، روشنی و قابل فهم بودن ترجمه	۳				
۱۱	اخذ مجوز ترجمه از مؤلف اصلی یا ناشر	۳				

جمع نمرات از ۱۰۰ (نمره بالای ۷۵ قابل پذیرش است، به شرط آنکه کلیت کتاب در سؤالات تشریحی صفحه بعد تأیید شود).

نکات مثبت اثر:

نکات منفی اثر:

بخش‌های قابل تلخیص، حذف و یا تغییر و اصلاح:

آثار چاپ‌شده موجود که با این اثر از نظر موضوع و محتوا تشابه دارند (با ذکر عنوان، صاحب اثر، مترجم (مترجمان)، ناشر و سال انتشار:

اصلاحات و پیشنهادها:

نظر نهایی: ☐ قابل چاپ ☐ قابل چاپ با اصلاحات لازم ☐ فاقد اولویت ☐ غیرقابل چاپ

نیاز به بررسی توسط داور دیگری دارد ☐ نام و نام خانوادگی داور پیشنهادی:

تلفن داور پیشنهادی در صورت لزوم:

نام و نام خانوادگی داور:

شماره حساب: بانک شعبه کد بانک

امضاء